



EU:n ja Latinalaisen Amerikan parlamentaarinen
edustajakokous



Talous- ja raha-asioiden sekä kaupan valiokunta

AP100.648v01-00

19.3.2010

TARKISTUKSET 1–64

Päätöslauselmaesitys
Bernadette Vergnaud, Euroopan parlamentin yhteisesittelijä
Fausto Lupera, Latinalaisen Amerikan yhteisesittelijä
(AP100.538v02-00)

Maailman kauppajärjestön uudistus

AM_Com_NonLegRE

Tarkistus 1
Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys
1 kohta

Päätöslauselmaesitys

1. pitää monenvälistä kauppajärjestelmää koskevien saavutusten turvaamista ensisijaisen tärkeänä;

Tarkistus

1. pitää monenvälistä kauppajärjestelmää koskevien saavutusten turvaamista ensisijaisen tärkeänä; ***järjestelmän tavoitteena on ottaa käyttöön kaupallisia sääntöjä, joilla voidaan estää rahoituskriisit, edistää elintarvikeomavaraisuutta, poistaa köyhyys ja saavuttaa vuosituhattavoitteet sekä estää ilmastonmuutos;***

Or. fr

Tarkistus 2
Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Päätöslauselmaesitys
1 kohta

Päätöslauselmaesitys

1. ***pitää monenvälistä kauppajärjestelmää koskevien saavutusten turvaamista ensisijaisen tärkeänä;***

Tarkistus

1. ***puoltaa Maailman kauppajärjestön nykyisten suuntausten hylkäämistä todellisen kehitysyhteistyöpolitiikan laatimiseksi ja tätä tavoitetta edistävien kauppasuhteiden luomiseksi, jolloin otetaan huomioon useimpien EU:n ja Latinalaisen Amerikan kansalaisten muun muassa työttömyyttä, toiminnan siirtämistä ja sosiaalisten oikeuksien leikkaamista koskevat huolenaiheet; katsoo, että etusijalle on asetettava elintarvikeomavaraisuus ja -turvallisuus, ja vastustaa vaatimusta palvelujen maailmanlaajuisesta vapauttamisesta, sekä katsoo, että julkiset palvelut ja***

etenkin terveydenhuoltoa, koulutusta, kulttuuria (audiovisuaaliala mukaan luettuna) ja ympäristöä (vesihuolto mukaan luettuna) koskevat asiakysymykset on jätettävä kaupallisten sopimusten ulkopuolelle;

Or. pt

Tarkistus 3
Edvard Kožušník ECR-ryhmän puolesta, EP

Päätöslauselmaesitys
1 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 a. tunnustaa, että alueellisilla ja kahdenvälisillä suhteilla edistetään WTO:n ohjauksessa myös maailmanlaajuisia oikeudenmukaisia kauppasuhteita;

Or. en

Tarkistus 4
Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Päätöslauselmaesitys
1 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 a. katsoo, että kansainvälisen kaupan asteittainen vapauttaminen on ollut hyökkäys työntekijöiden saavuttamia etuja ja kansojen suvereniteettia vastaan ja lisännyt suurten monikansallisten yritysten vastuuta luonnonvaroista ja luonnon monimuotoisuudesta sekä johtanut ympäristön tuhoamiseen, työttömyyden lisääntymiseen, miljoonien pienten maanviljelijöiden tuhoon ja

*elintarvikeomavaraisuuden ja
-turvallisuuden kyseenalaistamiseen;*

Or. pt

Tarkistus 5

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Päätöslauselmaesitys

1 b kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 b. suosittaa sellaisten kohtuullisempien ja oikeudenmukaisempien taloussuhteiden luomista, jotka palvelevat kansoja ja maita ja tukevat valtioiden väliseen tasa-arvoon ja kaikkien mannerten maiden kanssa tehtäviin liittoihin ja sopimuksiin perustuvaa kehitystä ja yhteistyötä ja joiden avulla torjutaan syvää epäoikeudenmukaisuutta ja sosiaalista epätasa-arvoa, nälkää, sairauksia ja köyhyyttä;

Or. pt

Tarkistus 6

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Päätöslauselmaesitys

1 c kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

1 c. korostaa, että valtioiden on asetettava etusijalle oman tuotantonsa ja markkinoidensa kehittäminen ja verotettava tuontituotteita, määritettävä laatua ja teknisiä ominaisuuksia koskevat vähimmäisvaatimukset ja torjuttava polkumyyntiä; suosittaa strategiaa, jonka avulla voidaan säännellä tehokkaasti pääomamarkkinoita, rangaista yrityksiä

*toiminnan siirtämisestä muualle, verottaa
pääomaliikkeitä ja lakkauttaa
veroparatiisit;*

Or. pt

Tarkistus 7
Bernadette Vergnaud, EP

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. katsoo, että WTO on ihanteellisessa asemassa edistääkseen maailmankaupan turvallisuutta, avoimuutta ja vakautta ja että se voi toimia taloutta sekasortoisina aikoina vakauttavana tekijänä sekä edistää taloudellista kasvua;

Tarkistus

2. katsoo, että WTO on ihanteellisessa asemassa edistääkseen maailmankaupan turvallisuutta, avoimuutta ja vakautta ja että se voi toimia taloutta sekasortoisina aikoina vakauttavana tekijänä sekä edistää taloudellista kasvua; ***katsoo, että WTO:n on tarkasteltava lähemmin kaupan ja uusien maailmanlaajuisten haasteiden, kuten elintarviketurvan, ilmastonmuutoksen ja ihmisarvoisen työn välistä yhteyttä;***

Or. fr

Tarkistus 8
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. katsoo, että WTO on ihanteellisessa asemassa edistääkseen maailmankaupan turvallisuutta, avoimuutta ja vakautta ja että se voi toimia taloutta sekasortoisina aikoina vakauttavana tekijänä sekä edistää taloudellista kasvua;

Tarkistus

2. katsoo, että WTO on ihanteellisessa asemassa edistääkseen maailmankaupan turvallisuutta, avoimuutta ja vakautta ja että se voi toimia taloutta sekasortoisina aikoina vakauttavana tekijänä sekä edistää taloudellista kasvua, ***edellyttäen, että se perustuu oikeudenmukaisen kaupan edistämiseen;***

Tarkistus 9
Laima Liucija Andrikienė, EP

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. katsoo, että WTO on *ihanteellisessa* asemassa edistääkseen maailmankaupan turvallisuutta, avoimuutta ja vakautta ja että se voi toimia taloutta sekasortoisina aikoina vakauttavana tekijänä sekä edistää taloudellista kasvua;

Tarkistus

2. katsoo, että WTO on *keskeisessä* asemassa edistääkseen maailmankaupan turvallisuutta, avoimuutta ja vakautta ja että se voi toimia taloutta sekasortoisina aikoina vakauttavana tekijänä sekä edistää taloudellista kasvua;

Or. en

Tarkistus 10
Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. katsoo, että *WTO* on *ihanteellisessa asemassa edistääkseen* maailmankaupan turvallisuutta, avoimuutta ja vakautta ja että se *voi* toimia taloutta *sekasortoisina aikoina* vakauttavana tekijänä *sekä edistää taloudellista kasvua*;

Tarkistus

2. katsoo, että *WTO:n sääntöjä* on *tarkistettava perin pohjin, jotta ne edistäisivät* maailmankaupan turvallisuutta, avoimuutta ja vakautta ja että se *voisi näillä edellytyksillä* toimia taloutta *kriisiaikoina* vakauttavana tekijänä;

Or. fr

Tarkistus 11
Bernadette Vergnaud, EP

Päätöslauselmaesitys
3 kohta

Päätöslauselmaesitys

3. kehottaa kansainvälistä yhteisöä jatkamaan Dohan kierroksen yhteydessä vuonna 2001 käynnistettyjä toimia ja vahvistaa uudelleen aikovansa toteuttaa päättäväisiä toimia, jotta neuvottelukierros päätetään menestyksekkäästi;

Tarkistus

3. kehottaa kansainvälistä yhteisöä jatkamaan Dohan kierroksen yhteydessä vuonna 2001 käynnistettyjä toimia ja vahvistaa uudelleen aikovansa toteuttaa päättäväisiä toimia, jotta neuvottelukierros päätetään **kehityksen kannalta** menestyksekkäästi;

Or. fr

Tarkistus 12

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys

3 kohta

Päätöslauselmaesitys

3. kehottaa kansainvälistä yhteisöä jatkamaan Dohan kierroksen yhteydessä vuonna 2001 käynnistettyjä toimia ja vahvistaa uudelleen aikovansa toteuttaa päättäväisiä toimia, jotta neuvottelukierros päätetään menestyksekkäästi;

Tarkistus

3. kehottaa kansainvälistä yhteisöä jatkamaan Dohan kierroksen yhteydessä vuonna 2001 käynnistettyjä toimia ja vahvistaa uudelleen aikovansa toteuttaa päättäväisiä toimia, jotta neuvottelukierros, **jonka tavoitteet liittyvät entistä tasapuolisemman maailmanlaajuisen kaupan vakiinnuttamiseen**, päätetään menestyksekkäästi;

Or. es

Tarkistus 13

Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys

3 kohta

Päätöslauselmaesitys

3. kehottaa kansainvälistä yhteisöä jatkamaan Dohan kierroksen yhteydessä vuonna 2001 käynnistettyjä toimia ja

Tarkistus

3. pyytää WTO:n jäsenvaltioita tekemään johtopäätöksensä Dohan kierroksen neuvottelujen epäonnistuttua kahdeksan

*vahvistaa uudelleen aikovansa toteuttaa
päätäväisiä toimia, jotta neuvottelukierros
päätetään menestyksekkäästi;*

*vuoden ajan ja tunnustamaan, että
neuvottelukierros ei enää tarjoa kestäväen
kehityksen edistämistilaisuuksia valtioille,
jotka niitä eniten tarvitsevat;*

Or. fr

Tarkistus 14

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Laima Liucija Andrikienė, EP

**Päätöslauselmaesitys
3 a kohta (uusi)**

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

*3 a. korostaa, että taloudellinen kriisi
antoi ennenkuulumatonta pontta
kansainvälisille neuvotteluille, joissa
tarkasteltiin kansainvälisen
rahoitusjärjestelmän uudistusta;
painottaa, että saavutetulla vauhdilla
voidaan elvyttää kansainvälisiä
kauppaneuvotteluja, jotta Dohan kierros
voidaan saattaa nopeasti ja
menestyksekkäästi päätökseen ja edistää
WTO:n institutionaalisia uudistuksia;*

Or. en

Tarkistus 15

Catherine Greze, EP

**Päätöslauselmaesitys
4 kohta**

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

4. on vakuuttunut siitä, että vahva WTO,
joka noudattaa sääntöihin perustuvaa
kansainvälistä kauppajärjestelmää, tarjoaa
kehitysmaille parhaimmat mahdollisuudet
köyhyyden poistamiseen; pitää
valitettavana, että kehitysmaiden rajatut
käyttövarat asettavat ne neuvotteluissa

4. on vakuuttunut siitä, että vahva,
**rakenteeltaan täysin uudistettu ja YK:n
järjestelmän yleissopimuksissa
vahvistettujen normien mukainen** WTO,
joka noudattaa sääntöihin perustuvaa
kansainvälistä kauppajärjestelmää, tarjoaa
kehitysmaille parhaimmat mahdollisuudet

epäsuotuisaan asemaan;

köyhyyden poistamiseen; pitää
valitettavana, että kehitysmaiden rajatut
käyttövarat asettavat ne neuvotteluissa
epäsuotuisaan asemaan;

Or. fr

Tarkistus 16

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys

4 kohta

Päätöslauselmaesitys

4. on vakuuttunut siitä, että vahva WTO, joka noudattaa sääntöihin perustuvaa kansainvälistä kauppajärjestelmää, tarjoaa kehitysmaille parhaimmat mahdollisuudet köyhyyden poistamiseen; pitää valitettavana, että kehitysmaiden rajatut käyttövarat asettavat ne neuvotteluissa epäsuotuisaan asemaan;

Tarkistus

4. on vakuuttunut siitä, että vahva WTO, joka noudattaa sääntöihin perustuvaa kansainvälistä kauppajärjestelmää, tarjoaa kehitysmaille parhaimmat mahdollisuudet köyhyyden poistamiseen; pitää valitettavana, että kehitysmaiden rajatut käyttövarat asettavat ne neuvotteluissa epäsuotuisaan asemaan, ***minkä vuoksi on välttämätöntä luoda järjestelmä näiden rajoitusten kompensoimiseksi;***

Or. es

Tarkistus 17

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Laima Liucija Andrikiene, EP

Päätöslauselmaesitys

4 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

4 a. huomauttaa, että WTO voi toimia kriisin jälkeen keskeisessä asemassa kannustettaessa maailmanlaajuista taloudellista kasvua, kehitystä ja työllisyyttä; katsoo, että WTO:n uudistuksen yhteydessä olisi vahvistettava tämän kasvun kestävyyttä, erityisesti siten, että asetetaan WTO:n jäseniä koskevia

ympäristö- ja sosiaalialan normeja ja toteutetaan WTO:n toimien kanssa yhteensopivia toimia, joilla torjutaan sosiaalista ja ympäristöalan polkumyyntiä;

Or. en

Tarkistus 18
Laima Liucija Andrikienė, EP

Päätöslauselmaesitys
5 kohta

Päätöslauselmaesitys

5. katsoo, että nyt on entistä tärkeämpää aloittaa uudelleen keskustelu WTO:n päätöksentekoprosessista, tehtävämäärityksestä, toiminnasta ja tulevaisuudesta järjestön mahdollista uudistusta silmällä pitäen;

Tarkistus

5. katsoo, että nyt on entistä tärkeämpää aloittaa uudelleen keskustelu WTO:n päätöksentekoprosessista, tehtävämäärityksestä, toiminnasta, ***avoimuudesta*** ja tulevaisuudesta järjestön mahdollista uudistusta ***ja sen toimintakyvyn lujittamista*** silmällä pitäen; ***on myös syytä käynnistää keskustelu WTO:n toimintasuunnitelman laajentamisesta siten, että se kattaisi kaupan ja ympäristön, kaupan ja kilpailun sekä kaupan ja energian kaltaiset asiakokonaisuudet;***

Or. en

Tarkistus 19
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
5 kohta

Päätöslauselmaesitys

5. katsoo, että nyt on entistä tärkeämpää aloittaa uudelleen keskustelu WTO:n päätöksentekoprosessista, tehtävämäärityksestä, toiminnasta ja

Tarkistus

5. katsoo, että nyt on entistä tärkeämpää aloittaa uudelleen keskustelu WTO:n päätöksentekoprosessista, tehtävämäärityksestä, toiminnasta ja

tulevaisuudesta järjestön mahdollista uudistusta silmällä pitäen;

tulevaisuudesta järjestön mahdollista uudistusta silmällä pitäen, **jotta siitä tulisi todellinen koko maailmaa, ei etuoikeutettuja ryhmiä hyödyttävä kehityksen väline;**

Or. es

Tarkistus 20
Catherine Greze, Bernadette Vergnaud, EP

Päätöslauselmaesitys
5 kohta

Päätöslauselmaesitys

5. katsoo, että nyt on entistä tärkeämpää aloittaa uudelleen keskustelu WTO:n päätöksentekoprosessista, tehtävämäärityksestä, toiminnasta ja tulevaisuudesta järjestön **mahdollista** uudistusta silmällä pitäen;

Tarkistus

5. katsoo, että nyt on entistä tärkeämpää aloittaa uudelleen keskustelu WTO:n päätöksentekoprosessista, tehtävämäärityksestä, toiminnasta ja tulevaisuudesta järjestön uudistusta silmällä pitäen;

Or. fr

Tarkistus 21
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. **kehottaa** Euroopan komissiota sekä kaikkia Latinalaisen Amerikan ja Karibian valtioita esittämään mahdollisimman pian Genevessä vahvan aloitteen tämän keskustelun käynnistämiseksi uudelleen;

Tarkistus

6. **suositaa** Euroopan komissiota sekä kaikkia Latinalaisen Amerikan ja Karibian valtioita esittämään mahdollisimman pian Genevessä vahvan aloitteen tämän keskustelun käynnistämiseksi uudelleen;

Or. es

Tarkistus 22
Edvard Kožušník ECR-ryhmän puolesta, EP

Päätöslauselmaesitys
6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. kehottaa Euroopan komissiota sekä kaikkia Latinalaisen Amerikan ja Karibian valtioita esittämään mahdollisimman pian Genevessä vahvan aloitteen **tämän keskustelun käynnistämiseksi** uudelleen;

Tarkistus

6. kehottaa Euroopan komissiota sekä kaikkia Latinalaisen Amerikan ja Karibian valtioita esittämään mahdollisimman pian Genevessä vahvan aloitteen, **jotta voidaan sopia tavoitteista ja käynnistää keskustelu** uudelleen;

Or. en

Tarkistus 23
Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Päätöslauselmaesitys
6 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

6 a. vaatii, että laaditaan yleinen maailmanlaajuinen kansainvälistä kauppaa koskeva sopimus, jossa Maailman kauppajärjestön sisältö, tavoitteet ja tehtävät määritetään uudelleen ja jossa Maailman kauppajärjestö sisällytetään Yhdistyneiden Kansakuntien rakenteeseen ja jonka
– pohjana ovat kansojen, maiden ja sosiaalisten järjestöjen todelliset laajat keskustelut
– tehtävänä on taata neuvottelujen ja Maailman kauppajärjestön elinten toiminnan demokraattisuus ja avoimuus
– tarkoituksena on luoda uusi oikeudenmukainen, tasapainoinen ja demokraattinen kansainvälinen järjestys, joka perustuu suvereenien ja yhdenvertaisten kansojen ja maiden väliseen yhteistyöhön ja jota ohjaavat

rauhan, demokratian, sosiaalisen edistymisen ja kansojen välisen ystävyyden arvot ja joka pidättäytyy monikansallisten yritysten johtamasta ja kansojen oikeuksia ja luonnon tasapainoa loukkaavasta globalisoitumisesta;

Or. pt

Tarkistus 24
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
8 kohta

Päätöslauselmaesitys

8. ei pidä WTO:n päätöksentekoprosessin konsensusperiaatteen kyseenalaistamista realistisena eikä toivottavana, sillä se takaa kaikille jäsenille yhtäläisen aseman; katsoo kuitenkin, että voitaisiin tutkia erilaisia ratkaisuja, jotta tietyillä ratkaisevilla hetkillä päästään rakentaviin tuloksiin;

Tarkistus

8. katsoo, että *järjestössä on tarpeen* tutkia erilaisia *ratkaisumekanismeja*, jotta tietyillä ratkaisevilla hetkillä päästään rakentaviin tuloksiin *ja voidaan ratkaista tilanteita, joiden toteuttaminen ei konsensuksen vuoksi ole mahdollista;*

Or. es

Tarkistus 25
María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Päätöslauselmaesitys
8 kohta

Päätöslauselmaesitys

8. ei pidä WTO:n päätöksentekoprosessin konsensusperiaatteen kyseenalaistamista realistisena eikä toivottavana, sillä se takaa kaikille jäsenille yhtäläisen aseman; katsoo kuitenkin, että *erilaisia ratkaisuja voitaisiin tutkia, jotta tietyillä ratkaisevilla hetkillä päästään rakentaviin tuloksiin;*

Tarkistus

8. ei pidä WTO:n päätöksentekoprosessin konsensusperiaatteen kyseenalaistamista realistisena eikä toivottavana, sillä se takaa kaikille jäsenille yhtäläisen aseman; katsoo kuitenkin, että *Marrakechin sopimuksen IX artiklan perusteella voitaisiin myös tutkia äänestyksen mahdollisuutta;*

Tarkistus 26
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
9 kohta

Päätöslauselmaesitys

9. muistuttaa, että kaikkien jäsenten ja etenkin vähiten kehittyneiden maiden (LDC) yhtäläinen ja tehokas osallistuminen on asetettava etusijalle kaikissa monenvälisen kauppajärjestelmän uudistuksissa;

Tarkistus

9. muistuttaa, että kaikkien jäsenten ja etenkin vähiten kehittyneiden maiden (LDC) yhtäläinen ja tehokas osallistuminen on asetettava etusijalle kaikissa monenvälisen kauppajärjestelmän uudistuksissa, **jotta järjestelmästä tulisi todellinen kaikkia hyödyttävä kehityksen väline**;

Tarkistus 27
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
10 kohta

Päätöslauselmaesitys

10. katsoo, että on ensiarvoisen tärkeää lisätä kehitysmaiden aktiivista osallistumista tähän prosessiin ja määrätä teknisestä avusta, jotta **ne** tuntevat olevansa täysin edustettuina neuvotteluprosessissa ja voivat esittää ja puolustaa kaupallisia etujaan esimerkiksi koalition muodossa toimivan edustusjärjestelmän välityksellä;

Tarkistus

10. katsoo, että on ensiarvoisen tärkeää lisätä kehitysmaiden aktiivista osallistumista tähän prosessiin, ja määrätä teknisestä avusta **ja teknologisesta kehittämisestä kehittyneiden maiden taholta**, jotta **kehitysmaat** tuntevat olevansa täysin edustettuina neuvotteluprosessissa ja voivat esittää ja puolustaa kaupallisia etujaan esimerkiksi koalition muodossa toimivan edustusjärjestelmän välityksellä;

Tarkistus 28
Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys
11 kohta

Päätöslauselmaesitys

11. kehottaa keskusteluun osallistuvia ottamaan huomioon ongelmat, jotka liittyvät pitkittyviin neuvottelukierroksiin ja joiden vuoksi WTO:n kaikki 153 jäsentä joutuvat tarkastelemaan laajaa aihevalikoimaa "yhtenäissitoumuksen" pohjalta; tunnustaa tämän lähestymistavan historialliset ansiot monenvälistä kauppajärjestelmää perustettaessa ja kehitettäessä ja mahdollistettaessa **asteittainen kaupan vapauttaminen sekä** vastavuoroiset ja molempia osapuolia hyödyttävät sitoumukset, mutta katsoo kuitenkin, että tulevaisuudessa voitaisiin käyttää muita, joustavampia ja tehokkaampia malleja;

Tarkistus

11. kehottaa keskusteluun osallistuvia ottamaan huomioon ongelmat, jotka liittyvät pitkittyviin neuvottelukierroksiin ja joiden vuoksi WTO:n kaikki 153 jäsentä joutuvat tarkastelemaan laajaa aihevalikoimaa "yhtenäissitoumuksen" pohjalta; tunnustaa tämän lähestymistavan historialliset ansiot monenvälistä kauppajärjestelmää perustettaessa ja kehitettäessä ja mahdollistettaessa vastavuoroiset ja molempia osapuolia hyödyttävät sitoumukset, mutta katsoo kuitenkin, että tulevaisuudessa voitaisiin käyttää muita, joustavampia ja tehokkaampia malleja;

Or. fr

Tarkistus 29
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
12 kohta

Päätöslauselmaesitys

12. kehottaa määrittelemään uudelleen ministerikokouksen tehtävän ja muodon;

Tarkistus

12. kehottaa määrittelemään uudelleen ministerikokouksen tehtävän ja muodon **pienen, mutta olennaisen tärkeän kehityksen mahdollistamiseksi ja jotta hankkeita ei jätettäisi pysähdyksiin sen takia, että suurta tavoitetta ei saavuteta;**

Or. es

Tarkistus 30
Laima Liucija Andrikienė, EP

Päätöslauselmaesitys
12 kohta

Päätöslauselmaesitys

12. kehottaa määrittelemään uudelleen ministerikokouksen tehtävän ja muodon;

Tarkistus

12. kehottaa määrittelemään uudelleen ministerikokouksen tehtävän ja muodon **sekä laajentamaan niiden WTO:n komiteoiden merkitystä ja roolia, joiden tavoitteena on helpottaa ministerikokouksen toimien toteuttamista;**

Or. en

Tarkistus 31
María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Päätöslauselmaesitys
13 kohta

Päätöslauselmaesitys

13. ehdottaa, että WTO:n sihteeristölle voisi myös jättää liikkumavaraa, jotta se voisi tehdä toimielimien kannalta hyödyllisiä aloitteita, ehdottaa kompromissimalleja tilanteiden ajautuessa umpikujan tai jopa johtaa joidenkin elimien kokouksia jatkuvuuden ja puolueettomuuden varmistamiseksi;

Tarkistus

13. ehdottaa, **sanotun kuitenkin rajoittamatta järjestön member driven -luonnetta**, että WTO:n sihteeristölle voisi myös jättää liikkumavaraa, jotta se voisi tehdä toimielimien kannalta hyödyllisiä aloitteita, ehdottaa kompromissimalleja tilanteiden ajautuessa umpikujan tai jopa johtaa joidenkin elimien kokouksia jatkuvuuden ja puolueettomuuden varmistamiseksi;

Or. es

Tarkistus 32
Edvard Kožušník ECR-ryhmän puolesta, EP

Päätöslauselmaesitys
13 kohta

Päätöslauselmaesitys

13. ehdottaa, että WTO:n sihteeristölle voisi myös jättää liikkumavaraa, jotta se voisi tehdä *toimielimien kannalta hyödyllisiä* aloitteita, *ehdottaa kompromissimalleja tilanteiden ajautuessa umpikujaan tai jopa johtaa joidenkin elimien kokouksia* jatkuvuuden ja puolueettomuuden varmistamiseksi;

Tarkistus

13. ehdottaa, että WTO:n sihteeristölle voisi myös jättää liikkumavaraa, jotta se voisi tehdä *institutionaalisia* aloitteita jatkuvuuden ja puolueettomuuden varmistamiseksi;

Or. en

Tarkistus 33

Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys

13 kohta

Päätöslauselmaesitys

13. ehdottaa, että WTO:n sihteeristölle voisi myös jättää liikkumavaraa, jotta se voisi tehdä toimielimien kannalta hyödyllisiä aloitteita, ehdottaa kompromissimalleja tilanteiden ajautuessa umpikujaan tai jopa johtaa joidenkin elimien kokouksia jatkuvuuden ja puolueettomuuden varmistamiseksi;

Tarkistus

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistus 34

Laima Liucija Andrikienė, EP

Päätöslauselmaesitys

14 kohta

Päätöslauselmaesitys

14. pitää tarpeellisena lisätä WTO:n sihteeristön käytössä olevia taloudellisia ja

Tarkistus

14. pitää tarpeellisena lisätä WTO:n sihteeristön käytössä olevia taloudellisia ja

henkilöstövoimavaroja; pitää tärkeänä, että sihteeristössä ovat suhteellisesti edustettuina sekä teollisuusmaiden että kehitysmaiden virkamiehet;

henkilöstövoimavaroja **ja vahvistaa sihteeristön analyttisiä mahdollisuuksia tehostaa toimintaansa kerättäessä, varastoitaessa ja analysoitaessa kansainvälistä kauppaa koskevaa tietoa**; pitää tärkeänä, että sihteeristössä ovat suhteellisesti edustettuina sekä teollisuusmaiden että kehitysmaiden virkamiehet;

Or. en

Tarkistus 35

Edvard Kožušník ECR-ryhmän puolesta, EP

Päätöslauselmaesitys

14 kohta

Päätöslauselmaesitys

14. pitää tarpeellisena lisätä WTO:n sihteeristön käytössä olevia taloudellisia ja henkilöstövoimavaroja; pitää tärkeänä, että sihteeristössä ovat suhteellisesti edustettuina sekä teollisuusmaiden että kehitysmaiden virkamiehet;

Tarkistus

14. pitää tarpeellisena lisätä WTO:n sihteeristön käytössä olevia taloudellisia ja henkilöstövoimavaroja; pitää tärkeänä, että sihteeristössä ovat suhteellisesti edustettuina sekä teollisuusmaiden, **voimakkaasti kasvavien talouksien** että kehitysmaiden virkamiehet;

Or. en

Tarkistus 36

Laima Liucija Andrikienė, EP

Päätöslauselmaesitys

15 kohta

Päätöslauselmaesitys

15. pitää oikeutettuna yhteiskunnan, kansalaisten ja parlamentin jäsenten esittämää vaatimusta kauppapolitiikan laatimisen ja toteuttamisen avoimuudesta; pitää myönteisenä, että WTO on perustamisensa jälkeen vuonna 1995

Tarkistus

15. pitää oikeutettuna yhteiskunnan, kansalaisten ja parlamentin jäsenten esittämää vaatimusta kauppapolitiikan laatimisen ja toteuttamisen avoimuudesta; pitää myönteisenä, että WTO on perustamisensa jälkeen vuonna 1995

edistynyt ulkoisessa avoimuudessa ja että sen viestintäpolitiikka on tehokasta;

edistynyt ulkoisessa avoimuudessa ja että sen viestintäpolitiikka on tehokasta;
korostaa kuitenkin tarvetta toteuttaa lisätoimia avoimuuden edistämiseksi;

Or. en

Tarkistus 37

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys 15 kohta

Päätöslauselmaesitys

15. pitää oikeutettuna yhteiskunnan, kansalaisten ja parlamentin jäsenten ***esittämää vaatimusta*** kauppapolitiikan laatimisen ja toteuttamisen avoimuudesta; pitää myönteisenä, että WTO on perustamisensa jälkeen vuonna 1995 edistynyt ulkoisessa avoimuudessa ja että sen viestintäpolitiikka on tehokasta;

Tarkistus

15. ***on vakuuttunut, että*** yhteiskunnan, kansalaisten ja parlamentin jäsenten ***esittämä vaatimus*** kauppapolitiikan laatimisen ja toteuttamisen avoimuudesta ***on oikeutettu***; pitää myönteisenä, että WTO on perustamisensa jälkeen vuonna 1995 edistynyt ulkoisessa avoimuudessa ja sen viestintäpolitiikka on tehokasta;

Or. es

Tarkistus 38

Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys 15 kohta

Päätöslauselmaesitys

15. pitää oikeutettuna yhteiskunnan, kansalaisten ja parlamentin jäsenten esittämää vaatimusta kauppapolitiikan laatimisen ja toteuttamisen avoimuudesta; ***pitää myönteisenä***, että WTO on perustamisensa jälkeen vuonna 1995 edistynyt ulkoisessa avoimuudessa ***ja että sen viestintäpolitiikka on tehokasta***;

Tarkistus

15. pitää oikeutettuna yhteiskunnan, kansalaisten ja parlamentin jäsenten esittämää vaatimusta kauppapolitiikan laatimisen ja toteuttamisen avoimuudesta; ***katsoo***, että WTO on perustamisensa jälkeen vuonna 1995 edistynyt ***riittämättömällä tavalla*** ulkoisessa avoimuudessa ***erityisesti riitojen ratkaisemisen, uusia sopimuksia***

Tarkistus 39
Edvard Kožušník ECR-ryhmän puolesta, EP

Päätöslauselmaesitys
16 kohta

Päätöslauselmaesitys

16. muistuttaa, että parlamentin jäsenillä on vaaleilla valittuina kansalaisten edustajina tärkeä rooli kauppaneuvotteluissa ja erityisesti WTO:n *neuvotteluissa*; korostaa tarvetta perustaa WTO:n parlamentaarinen yleiskokous, jolla on neuvoa-antava asema;

Tarkistus

16. muistuttaa, että parlamentin jäsenillä on vaaleilla valittuina kansalaisten edustajina tärkeä rooli kauppaneuvotteluissa ja erityisesti *määriteltäessä valtuutuksia WTO:n neuvotteluja varten*; korostaa tarvetta perustaa WTO:n parlamentaarinen yleiskokous, jolla on neuvoa-antava asema;

Tarkistus 40
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
16 kohta

Päätöslauselmaesitys

16. muistuttaa, että parlamentin jäsenillä on vaaleilla valittuina kansalaisten edustajina tärkeä rooli kauppaneuvotteluissa ja erityisesti WTO:n neuvotteluissa; korostaa tarvetta perustaa WTO:n parlamentaarinen yleiskokous, jolla on neuvoa-antava asema;

Tarkistus

16. muistuttaa, että parlamentin jäsenillä on vaaleilla valittuina kansalaisten edustajina tärkeä rooli kauppaneuvotteluissa ja erityisesti WTO:n neuvotteluissa; korostaa tarvetta perustaa WTO:n parlamentaarinen yleiskokous, jolla on neuvoa-antava asema, *ja tutkia kansallisen ja alueellisen edustuksen hyödyllisyyttä*;

Tarkistus 41
Jorge Ocejo Moreno, LA

Päätöslauselmaesitys
16 kohta

Päätöslauselmaesitys

16. muistuttaa, että parlamentin jäsenillä on vaaleilla valittuina kansalaisten edustajina tärkeä rooli kauppaneuvotteluissa ja erityisesti WTO:n neuvotteluissa; korostaa tarvetta perustaa WTO:n parlamentaarinen yleiskokous, jolla on neuvoa-antava asema;

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. es

Tarkistus 42
Bernadette Vergnaud, EP

Päätöslauselmaesitys
17 kohta

Päätöslauselmaesitys

17. korostaa Euroopan parlamentin ja parlamenttien välisen liiton yhdessä järjestämän WTO:ta käsittelevän parlamentaarisen konferenssin toteuttamien toimien tärkeyttä; sen aikana 1) arvioidaan WTO:n toimintaa ja edistetään tehokkuutta ja tasapuolisuutta koskevia tavoitteita, 2) korostetaan WTO:n menettelyjen avoimuutta ja parannetaan hallituksien, parlamenttien ja kansalaisyhteiskunnan välistä vuoropuhelua, 3) syvennetään parlamenttien kansainväliseen kauppaan liittyvää toimivaltaa ja tiedotetaan WTO:ssa käytävien keskustelujen suuntautumisesta; kehottaa WTO:n jäseniä tukemaan riittävästi parlamenttiensa jäseniä, jotta he voivat osallistua WTO:n parlamentaarisen ulottuvuuden kehittämiseen;

Tarkistus

17. korostaa Euroopan parlamentin ja parlamenttien välisen liiton yhdessä järjestämän WTO:ta käsittelevän parlamentaarisen konferenssin toteuttamien toimien tärkeyttä; sen aikana 1) arvioidaan WTO:n toimintaa ja edistetään tehokkuutta ja tasapuolisuutta koskevia tavoitteita, 2) korostetaan WTO:n menettelyjen avoimuutta ja parannetaan hallituksien, parlamenttien ja kansalaisyhteiskunnan välistä vuoropuhelua, 3) syvennetään parlamenttien kansainväliseen kauppaan liittyvää toimivaltaa ja tiedotetaan WTO:ssa käytävien keskustelujen suuntautumisesta; kehottaa WTO:n jäseniä tukemaan riittävästi parlamenttiensa jäseniä, jotta he voivat osallistua WTO:n parlamentaarisen ulottuvuuden kehittämiseen; **kehottaa ottamaan Yhdysvaltain kongressin jäsenet aktiivisesti mukaan tähän toimintaan;**

Tarkistus 43
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
17 kohta

Päätöslauselmaesitys

17. korostaa Euroopan parlamentin ja parlamenttien välisen liiton yhdessä järjestämän WTO:ta käsittelevän parlamentaarisen konferenssin toteuttamien toimien tärkeyttä; sen aikana 1) arvioidaan WTO:n toimintaa ja edistetään tehokkuutta ja tasapuolisuutta koskevia tavoitteita, 2) korostetaan WTO:n menettelyjen avoimuutta ja parannetaan hallituksien, parlamenttien ja kansalaisyhteiskunnan välistä vuoropuhelua, 3) syvennetään parlamenttien kansainväliseen kauppaan liittyvää toimivaltaa ja tiedotetaan WTO:ssa käytävien keskustelujen suuntautumisesta; kehottaa WTO:n jäseniä tukemaan riittävästi parlamenttiensa jäseniä, jotta he voivat osallistua WTO:n parlamentaarisen ulottuvuuden kehittämiseen;

Tarkistus

17. korostaa Euroopan parlamentin ja parlamenttien välisen liiton yhdessä järjestämän WTO:ta käsittelevän parlamentaarisen konferenssin toteuttamien toimien tärkeyttä; sen aikana 1) arvioidaan WTO:n toimintaa ja edistetään tehokkuutta ja tasapuolisuutta koskevia tavoitteita, 2) korostetaan WTO:n menettelyjen avoimuutta ja parannetaan hallituksien, parlamenttien ja kansalaisyhteiskunnan välistä vuoropuhelua, 3) syvennetään parlamenttien kansainväliseen kauppaan liittyvää toimivaltaa ja tiedotetaan WTO:ssa käytävien keskustelujen suuntautumisesta; kehottaa WTO:n jäseniä tukemaan riittävästi parlamenttiensa jäseniä, jotta he voivat osallistua WTO:n parlamentaarisen ulottuvuuden, **jolla järjestölle annetaan oikeutettua demokraattista tukea**, kehittämiseen;

Or. es

Tarkistus 44
Jorge Ocejo Moreno, LA

Päätöslauselmaesitys
17 kohta

Päätöslauselmaesitys

17. korostaa Euroopan parlamentin ja parlamenttien välisen liiton yhdessä järjestämän WTO:ta käsittelevän parlamentaarisen konferenssin toteuttamien

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

toimien tärkeyttä; sen aikana 1) arvioidaan WTO:n toimintaa ja edistetään tehokkuutta ja tasapuolisuutta koskevia tavoitteita, 2) korostetaan WTO:n menettelyjen avoimuutta ja parannetaan hallitusten, parlamenttien ja kansalaisyhteiskunnan välistä vuoropuhelua, 3) syvennetään parlamenttien kansainväliseen kauppaan liittyvää toimivaltaa ja tiedotetaan WTO:ssa käytävien keskustelujen suuntautumisesta; kehottaa WTO:n jäseniä tukemaan riittävästi parlamenttiensa jäseniä, jotta he voivat osallistua WTO:n parlamentaarisen ulottuvuuden kehittämiseen;

Or. es

Tarkistus 45
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
18 kohta

Päätöslauselmaesitys

18. ***katsoo, että on lisättävä*** johdonmukaisuutta WTO:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin, Maailman työjärjestön ja YK:n muiden toimielimien, hyväksymien aloitteiden ja päätöksiä välillä;

Tarkistus

18. ***pitää välttämättömänä lisätä*** johdonmukaisuutta WTO:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin, Maailman työjärjestön ja YK:n muiden toimielimien, hyväksymien aloitteiden ja päätöksiä välillä ***pyrittäessä oikeudenmukaiseen kaupankäyntiin;***

Or. es

Tarkistus 46
Bernadette Vergnaud, EP

Päätöslauselmaesitys
18 kohta

Päätöslauselmaesitys

18. katsoo, että on lisättävä johdonmukaisuutta WTO:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin, Maailman työjärjestön ja YK:n muiden toimielimien, hyväksymien aloitteiden ja päätöksiä välillä;

Tarkistus

18. katsoo, että on lisättävä johdonmukaisuutta WTO:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin, Maailman työjärjestön, **YK:n kauppaja kehityskonferenssin UNCTADin, YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön FAOn** ja YK:n muiden toimielimien, hyväksymien **politiikkojen**, aloitteiden ja päätöksiä välillä;

Or. fr

Tarkistus 47

Laima Liucija Andrikienė, EP

Päätöslauselmaesitys

18 kohta

Päätöslauselmaesitys

18. katsoo, että on lisättävä johdonmukaisuutta WTO:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin, Maailman **kauppajärjestön** ja YK:n muiden toimielimien, hyväksymien aloitteiden ja päätöksiä välillä;

Tarkistus

18. katsoo, että on lisättävä johdonmukaisuutta WTO:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin, Maailman **työjärjestön** ja YK:n muiden toimielimien, hyväksymien aloitteiden ja päätöksiä välillä;

Or. en

Tarkistus 48

Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys

18 kohta

Päätöslauselmaesitys

18. katsoo, että on lisättävä

Tarkistus

18. katsoo, että on lisättävä

johdonmukaisuutta WTO:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin, Maailman työjärjestön ja YK:n muiden toimielimien, hyväksymien aloitteiden ja päätöksiä välillä;

johdonmukaisuutta WTO:n ja muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten **YK:n kehitysohjelman UNDP:n, YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön FAOn**, Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin, Maailman työjärjestön ja YK:n muiden toimielimien, hyväksymien aloitteiden ja päätöksiä **sekä ympäristöalaa koskevien monenvälisen yleissopimusten** välillä;

Or. fr

Tarkistus 49
Bernadette Vergnaud, EP

Päätöslauselmaesitys
18 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

18 a. pyytää WTO:ta edistämään pakottavien sosiaali- ja ympäristöalan normien sisällyttämistä vapaakauppasopimuksiin; katsoo, että kaikissa sopimuksissa on oltava suurisuuntainen kestävä kehitystä tarkasteleva luku ja muistuttaa, että ensisijaisena tavoitteena on panna normit tosiasiallisesti täytäntöön; pyytää WTO:ta edistämään ja tukemaan OECD:n toimintaa ohjaavia yritysten sosiaalisen vastuun periaatteita;

Or. fr

Tarkistus 50
Bernadette Vergnaud, EP

Päätöslauselmaesitys
18 b kohta (uusi)

18 b. suosittelee:

- perustamaan WTO:n yhteyteen oikeudenmukaista kauppaa ja ihmisarvoista työtä käsittelevän komitean kauppaja- ja ympäristökomitean mallin mukaisesti, jotta edistetään kaupan sääntöjen ja työllisyyden ja sosiaalisten perusoikeuksien niveltämistä,
- myöntämään WTO:lle tarkkailijan aseman ILOssa,
- tunnustamaan ILO:n päätöksien ensisijaisuuden ja valvomaan ILO:n asettamien perusnormien tosiasiallista täytäntöönpanoa;

Or. fr

Tarkistus 51
Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Päätöslauselmaesitys
18 a kohta (uusi)

18a. katsoo, että teollis- ja tekijänoikeuksia koskevat sopimukset on uudistettava viipymättä, mikä helpottaisi vähiten kehittyneiden maiden mahdollisuutta saada käyttöönsä muun muassa HI-viruksen, tuberkuloosin ja malarian aiheuttamia epidemioita torjuvia lääkkeitä ja tukisi kehitysmaiden ehdotusta kieltää elämän patentoimismahdollisuus ja suojella luonnon monimuotoisuutta ennalta varautumisen periaatetta soveltamalla etenkin geneettisesti muunnettujen organismien leviämisen yhteydessä;

Or. pt

Tarkistus 52

María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Päätöslauselmaesitys

19 kohta

Päätöslauselmaesitys

19. katsoo, että WTO:n riitojenratkaisumenettely on tähän asti kaiken kaikkiaan täyttänyt hyvin tehtävänsä, mutta tiettyjä mukautuksia on tarpeen tehdä myös menettelyjen keston ja päätöksen soveltamisen suhteen;

Tarkistus

19. katsoo, että WTO:n riitojenratkaisumenettely on tähän asti kaiken kaikkiaan täyttänyt hyvin tehtävänsä, mutta tiettyjä mukautuksia on tarpeen tehdä myös menettelyjen keston ja päätöksen soveltamisen suhteen *yleensä*;

Or. es

Tarkistus 53

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys

19 kohta

Päätöslauselmaesitys

19. katsoo, että WTO:n riitojenratkaisumenettely on tähän asti kaiken kaikkiaan täyttänyt hyvin tehtävänsä mutta tiettyjä mukautuksia on tarpeen tehdä erityisesti riitojenratkaisumenettelyjen keston *tai päätösten täytäntöönpanon* suhteen;

Tarkistus

19. katsoo, että WTO:n riitojenratkaisumenettely on tähän asti kaiken kaikkiaan täyttänyt hyvin tehtävänsä mutta tiettyjä mukautuksia on tarpeen tehdä erityisesti *korkeita kustannuksia ja päätöksen soveltamisen aiheuttavien* riitojenratkaisumenettelyjen keston suhteen;

Or. es

Tarkistus 54

Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys

19 kohta

Päätöslauselmaesitys

19. katsoo, että WTO:n riitojenratkaisumenettely on tähän asti kaiken kaikkiaan täyttänyt **hyvin** tehtävänsä mutta tiettyjä mukautuksia on tarpeen tehdä erityisesti riitojenratkaisumenettelyjen keston tai päätösten täytäntöönpanon suhteen;

Tarkistus

19. katsoo, että WTO:n riitojenratkaisumenettely on tähän asti kaiken kaikkiaan täyttänyt tehtävänsä mutta **pitää valitettavana, ettei riitojenratkaisumenettelyn tuomareita nimettäessä sovelleta sosiaali- ja ympäristönäkökohtiin liittyviä kriteerejä, minkä vuoksi on kyseenalaista, ovatko heidän päätöksensä sosiaalisesti ja ympäristön kannalta vastuullisia; katsoo näin ollen, että** tiettyjä mukautuksia on tarpeen tehdä erityisesti riitojenratkaisumenettelyjen keston tai päätösten täytäntöönpanon suhteen;

Or. fr

Tarkistus 55

Edvard Kožušník ECR-ryhmän puolesta, EP

Päätöslauselmaesitys

20 kohta

Päätöslauselmaesitys

20. suosittelee riitojenratkaisumenettelyn yhteydessä, että eri osapuolien, erityisryhmien ja valituselimen kanssa järjestettävät tärkeät kokoukset olisi vastedes pidettävä julkisesti menettelyjen oikeudellinen luonne huomioon ottaen ja että yleisölle olisi taattava mahdollisuus tutustua asiakirjoihin lukuun ottamatta harvinaisia ja asianmukaisesti perusteltuja tapauksia;

Tarkistus

20. suosittelee riitojenratkaisumenettelyn yhteydessä, että eri osapuolien, erityisryhmien ja valituselimen kanssa järjestettävät tärkeät kokoukset olisi **yksimielisellä päätöksellä** vastedes pidettävä julkisesti menettelyjen oikeudellinen luonne huomioon ottaen ja että yleisölle olisi taattava mahdollisuus tutustua asiakirjoihin lukuun ottamatta harvinaisia ja asianmukaisesti perusteltuja tapauksia;

Or. en

Tarkistus 56
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
20 kohta

Päätöslauselmaesitys

20. suosittelee riitojenratkaisumenettelyn yhteydessä, että eri osapuolien, erityisryhmien ja valituselimen kanssa järjestettävät tärkeät kokoukset olisi vastedes pidettävä julkisesti menettelyjen oikeudellinen luonne huomioon ottaen ja että yleisölle olisi taattava mahdollisuus tutustua asiakirjoihin lukuun ottamatta harvinaisia ja asianmukaisesti perusteltuja *tapauksia*;

Tarkistus

20. suosittelee riitojenratkaisumenettelyn yhteydessä, että eri osapuolien, erityisryhmien ja valituselimen kanssa järjestettävät tärkeät kokoukset olisi vastedes pidettävä julkisesti menettelyjen oikeudellinen luonne huomioon ottaen ja että yleisölle olisi taattava mahdollisuus tutustua asiakirjoihin lukuun ottamatta *poikkeustapauksia*;

Or. es

Tarkistus 57
Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. katsoo, että *vähiten kehittyneet maat kärsivät eniten vahinkoa, jos Dohan neuvottelukierros jätetään sikseen,*

Tarkistus

B. katsoo, että *kehitystavoite, vaikka se olikin Dohan kierroksen tausta-ajatuksena, on kuluneiden viiden vuoden aikana vaiheittain poistettu neuvottelujen asialistalta, mistä on aiheutunut haittaa erityisesti vähiten kehittyneille maille; katsoo, että YK:n kauppaja kehityskonferenssin UNCTADin, Maailmanpankin, Overseas Development Instituten ja Carnegie Endowmentin kaltaisten järjestöjen tutkimuksissa ollaan yhtä mieltä siitä, että jos Dohan kierros saatetaan päätökseen, sen vaikutus jää BKT:n kasvun kannalta vähäiseksi kehitysmaissa, alle 0,5 prosentin useimmissa vähiten kehittyneissä maissa – jopa miinusmerkkiseksi joissakin*

*vähiten kehittyneissä maissa – ja että
ainoastaan Kiinan, Brasilian ja Intian
kaltaiset voimakkaasti kasvavat taloudet
hyötyvät siitä,*

Or. fr

Tarkistus 58

María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

**Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C kappale**

Päätöslauselmaesitys

C. ottaa huomioon, että riippumatta Dohan
kierroksen *päättymiseen liittyvistä
välittömistä huolenaiheista on jo nyt
välttämätöntä valmistautua Dohan
jälkeiseen aikaan,*

Tarkistus

C. ottaa huomioon, että riippumatta Dohan
kierroksen *päättymisestä johtuvasta
ensisijaisesta tavoitteesta on tarpeen
pohtia Dohan jälkeistä aikaa,*

Or. es

Tarkistus 59

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

**Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C a kappale (uusi)**

Päätöslauselmaesitys

C a. ottaa huomioon Yhdistyneiden
Kansakuntien raha- ja talouskomitean
uudistusta käsittelevän
asiantuntijakomitean, jonka
puheenjohtajana toimi Joseph Stieglitz,
hyvän panoksen lisä uudistuksia
koskevassa keskustelussa,

Tarkistus

Or. en

Tarkistus 60
Laima Liucija Andrikienė, EP

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan E kappale

Päätöslauselmaesitys

E. ottaa huomioon, että keskustelu ***on nyt käynnistettävä pikaisesti*** uudelleen ja että on ***tarkasteltava perinpohjaisesti*** uudelleen monia WTO:n toimintaan liittyviä näkökohtia, jotta voitaisiin parantaa järjestön tehokkuutta ja legitimiyyttä,

Tarkistus

E. ottaa huomioon, että ***on tullut aika käynnistää*** keskustelu uudelleen ja että on ***ryhdyttävä tarkastelemaan*** uudelleen ***syventävästi*** monia WTO:n toimintaan liittyviä näkökohtia, jotta voitaisiin parantaa järjestön tehokkuutta ja legitimiyyttä,

Or. en

Tarkistus 61
Catherine Greze, EP

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan G a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

G a. katsoo, että 2000-luvun monenvälisen kaupallisen toimintasuunnitelman tärkeimpänä haasteena on vastata tämänhetkisiin rahoitus-, sosiaali- ja ympäristöalan kriiseihin ja laatia sääntelyjärjestelmä, jolla estetään epätasapainon syntyminen ja taataan sosiaali- ja ympäristöalan normien täytäntöönpano kaikissa valtioissa sekä terveellisen ruokavalion, opetuksen ja oikeussuojan saatavuus,

Tarkistus

Or. fr

Tarkistus 62
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan H kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

H. ottaa huomioon, että on tarpeen ratkaista kehittyneiden maiden ja WTO:ssa jäsenenä olevien kehitysmaiden väliset vääristymät oikeudenmukaisen kaupan periaatteen tehokkaaksi toteuttamiseksi,

Or. es

Tarkistus 63
María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 7 a viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon Genevessä (30.11–2.12.2009) pidetyssä seitsemännessä ministerikokouksessa puheenjohtajan laatiman tiivistelmän,

Or. es

Tarkistus 64
Laima Liucija Andrikienė, EP

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 9 viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jossa Euroopan parlamentille annetaan kansainvälisen kaupan alaan liittyviä uusia toimivaltuuksia, kuten aloiteoikeus,

*ja jonka nojalla valta siirtyy kansallisilta
parlamenteilta Euroopan parlamentille,*

Or. en